

St. Jacob Melkite Greek-Catholic Church

Serving San Diego Since 1990



كنيسة القديس يعقوب للروم الملكيين الكاثوليك

بخدمة سان دييغو منذ عام 1990

Cheese-fare Sunday

Saint of the Day: Hieromartyr Polycarp, Bishop of Smyrna



Polycarp, who lived from the middle of the first to the middle of the second centuries, was thought to be a disciple of St. John the Evangelist. Smyrna, at the time, was a substantial Christian center and his orthodoxy is recognized by many different Christian Churches to this day. Ancient records indicate that he knew and was known by many early other Christian luminaries. Interestingly, he followed the Eastern Christian practice of observing Pascha on the actual day on the Jewish calendar when Jesus rose from the dead. In the Western Church Pascha was dated according to the first Sunday after the first full moon after the spring equinox. Tradition holds that Polycarp refused to burn incense offerings in honor of the emperor and reject Christ. Many sources relate Polycarp's response: "Eighty and six years I have served Him, and He has done me no wrong. How then can I blaspheme my King and Savior? You threaten me with a fire that burns for a season, and after a little while is quenched; but you are ignorant of the fire of everlasting punishment that is prepared for the wicked." He was burned at the stake and pierced with a lance and for that won a Crown of Immortality.

Remember in your prayers: All who are sick, suffering or recovering from illness, especially Emil Shahtout, Micheline Haggar, Tanya Maria and Fr. Stephen Casmus. Those who have fallen asleep before us in the hope of resurrection, especially +Sesel Safo (1 year memorial today) and +Nouri Safo.

Lenten Services: Sunday Divine Liturgies will begin at **11:30am** to allow time for Holy Angels to finish. Visit our website and check you email for announcements on our weekly Lenten prayers at church or in parishioner homes.

Akathist Hymn: If you would like to host the Akathist prayers in your home, please sign up with Fr. Shaun.

Antiphon Prayer

O Creator of the Universe, You fashioned Adam from the dust of the earth. You infused him with a breath of life. You gave him dominion over the earth. By the enticement of the Serpent he rebelled against Your Commandments and fell. You therefore exiled him from Paradise. But your Only-begotten Son was incarnate, endured Passion and restored us to the Garden of Eden which we had lost. We therefore implore You, at the threshold of Holy and Great Lent, to make us worthy of a sincere repentance, so that we may avoid even the shadow of evil and abstain from carnal pleasure in order to gain You, Divine River of Paradise that quenches the thirst of our souls. Thus, having lived according to your commandments, we may share the glory of the Resurrection of Christ, our God and Savior.

For You are long-suffering, most compassionate and You call all people to salvation; and to You we render glory, honor and worship, Father, Son and Holy Spirit, now and always and forever and ever.

Troparion of the Resurrection (Tone 4)

The women disciples of the Lord, having learned from the angel the joyful announcement of the resurrection, and having rejected the ancestral sentence, proudly told the apostles: Death is despoiled. Christ God is risen, bestowing to the world great mercy."

Troparion of St. Jacob, Brother of the Lord (Tone 4)

As a disciple of the Lord, you received the Gospel, O holy Jacob. As a martyr, you displayed unyielding will. As a brother of God, you have special power with Him. As a hierarch, you have the right of intercession. Intercede, therefore, with Christ God that he may save our souls.

Kondakion of Meat-fare (Tone 6)

O You who guide men toward wisdom, and give them intelligence and understanding, instructor of the ignorant and helper of the poor, strengthen and enlighten my heart, O Lord, give me word, O Word of the Father, for behold I will not refrain my lips from crying out to You: O merciful One, have mercy on me who have fallen.

صلاة الأنديفوننة

أيها الإله المبدع، لَمَّا جبلت آدم من تُراب الأرض نفخت فيه نسمة حياة، وسلطته على هذا الكون. لكنه سقط بغواية الحية، لَمَّا عصى أمرَك وتناول من الثمرة المحرمة. فنفيته من الفردوس. ولَمَّا تجسد مسيخُك واحتمل الآلام لأجلنا، أعادنا إلى جنة عدن التي خسرتها بآدم. فنتضرعُ إليك، ونحنُ على عتبة الصوم الأربعيني المقدس، أن تُؤهلنا للتوبة الصادقة، فنمتنع عن كل شبه شرّ، ونصوم عن اللذات لنحظى بك، أنت نهر النعيم المروي نفوسنا الظمأى، وإذا ما سلكتنا سُبُل وصاياك نبلغُ إلى التمتع بأمجاد قيامة المسيح إلينا ومخلصنا.

لأنك أنت الطويل الأناة، الكثير الرحمة والداعي الجميع إلى الخلاص، ولك ينبغي كلُّ مجدٍ وإكرامٍ وسجود، أيها الابن والابن والروح القدس، الآن وكل أوان ...
الشعب: آمين.

نشيد القيامة باللحن الرابع

إن تلميذات الرب تعلمن من الملاك بشرى القيامة البهيجة. ونبذن القضاء على الجدين، وقلن للرسل مفتخرات: لقد سلب الموت، ونهض المسيح الإله، واهباً للعالم عظيم الرحمة.

طروبارية القديس يعقوب أخي الرب (ألحن الرابع)

بما أنك تلميذ للرب قبلت الإنجيل، أيها الصديق. وبما أنك شهيد لك عزم لا ينتهي، وبما أنك أخ للرب لك الدألة لديه. وبما أنك رئيس كهنة لك حق الشفاعة. فاشفع إلى المسيح الإله في خلاص نفوسنا.

قنداق مرفع الجبن الختام باللحن السادس

أيها الهادي إلى الحكمة، وواهب الفطنة، ومثقف الجهال، ومجبر المساكين، شدّد قلبي وامنحه فهماً، أيها السيد، وأعطني كلاماً، يا كلمة الأب. فما أنا لن أمسك شفتي عن الصراخ إليك: أيها الرحيم، ارحمني أنا الواقع.

Epistle: Romans 13:11-14:4

Prokimenon (Tone 3)

Sing praise to our God, sing praise!
Sing praise to our King, sing praise!

Stichon: All you peoples, clap your hands! Shout to God with cries of gladness.

Reading from the Epistle of St. Paul to the Romans

Brethren, now our salvation is nearer than when we came to believe. The night is far advanced: the day is at hand. Let us therefore lay aside the works of darkness, and put on the armor of light. Let us walk becomingly as in daytime, not in revelry and drunkenness, not in debauchery and wantonness, not in strife and jealousy. But put on the Lord Jesus Christ, and as for the flesh, pay no attention to its lusts.

But whoever is weak in faith, receive him without arguing about opinion. For one believes he may eat all things but another who is weak, let him eat vegetables. Let not the one who eats despise the one who does not; and let not the one who does not eat judge the one who does, for God has received him. Who are you to judge another's servant? To his own master he stands or falls but he will stand, for God is able to make him stand.

Alleluia (Tone 3)

In you, O lord, I have hoped: let me never be put to shame. In your Justice, save me and deliver me.

Stichon: Be for me a protecting God, a sheltering house to save me.

Gospel of Cheese-Fare Sunday: Matthew 6:14-21
(Forgiveness & Fasting)

The Lord said, "If you forgive men their offenses, your heavenly Father will also forgive you. But if you do not forgive men their offenses, neither will your Father forgive you your offenses. And when you fast, do not look gloomy like the hypocrites, who disfigure their faces in order to appear to men as fasting. Amen I say to you they have had their reward. But you, when you fast, anoint your head and wash your face, so that you may not be seen by men to fast, but by your Father, who is in secret; and your Father, who sees in secret, will reward you. Do not lay up for yourselves treasures on earth, where worm and rodent consume, and where thieves break in and steal; but lay up for yourselves treasures in heaven, where neither worm nor rodent consumes, nor thieves break in and steal. For where your treasure is, there also will be your heart."

Hirmos: It is truly right ...

Kinonikon: Praise the Lord ...

Post-communion Hymn: We have seen the true light ...

مقدمة الرسالة

رَتِّمُوا لِإِلَهِنَا رَتِّمُوا،

رَتِّمُوا لِمَلِكِنَا رَتِّمُوا

يا جميع الأمم صَفِّقُوا بالأيدي، هَلِّلُوا لله بصوت الابتهاج
الرسالة (رومة 13: 11 ج الى 14: 4)

يا إخوة، أن الخلاص أقرب إلينا الآن مما كان حين آمنا. قد تناهى الليل وأقترَب النهار، فلنخلع اذن أعمال الظلمة، ونلبس اسلحة النور. لنسلكن سلوكاً لائقاً كما في النهار، لا بالقصوف والسكر، ولا بالمضاجع والعهر، ولا بالخصام والحسد. بل البسوا الرب يسوع المسيح، ولا تهتموا بالجسد لقضاء شهواته. من كان ضعيفاً في الايمان فقبلوه بغير مباحثة في الآراء. من الناس من يعتقد أن له ان يأكل كل شيء، أما الضعيف فيأكل بقولاً. فلا يزدري الذي يأكل من لا يأكل، ولا يدين الذي يأكل من لا يأكل، لان الله قد قبله. أنت من أنت يامن يدين عبد غيره، انه لمولاه يثبت أو يسقط، لكنه سيثبت لأن الله قادر أن يثبت.

انجيل احد مرفع الجبن

الانجيل (متى 6: 14-21)

قال الرب: إن غفرتُم للناس زلاتهم، يغفرَ لكم أيضاً أبوكم السماوي زلاتكم. وإن لم تغفروا للناس زلاتهم، فأبوكم أيضاً لا يغفرَ لكم زلاتكم. وإذا صمتم فلا تكونوا معتبسين كالمرائين فإنهم يُكثرون وجوههم ليظهروا للناس صائمين. الحق أقول لكم، انهم قد نالوا اجرهم. أما أنت فإذا صمت، فادهن رأسك وأغسل وجهك، لئلا تظهر للناس صائماً بل لأبيك الذي في الخفية، وأبوك الذي ينظر في الخفية هو يجازيك علانية. لا تكنزوا لكم كنوزاً على الارض، حيث يفسد السوس والصدأ، وحيث ينقب السارقون ويسرقون. لكن اكنزوا لكم كنوزاً في السماء، حيث لا يفسد سوس ولا صدأ، ولا ينقب السارقون ولا يسرقون. فإنه حيث يكون كنزكم هناك يكون قلبكم أيضاً

الأرمس: انه واجب حقا ...

نشيد المناولة: سبحوا الرب من السموات ...

بعد المناولة: إذ قد نظرنا النور الحقيقي...

SAINT JACOB MELKITE GREEK-CATHOLIC CHURCH

Sunday Divine Liturgy 11 a.m. at Holy Angels Byzantine Catholic Church

Worship address: 2235 Galahad Road, San Diego, CA 92123

Mailing address: PO Box 231328, San Diego, CA 92193

Phone: 619-333-2772

E-mail: frshaun@stjacobmelkite.org

Web site: stjacobmelkite.org

Fr. Shaun Brown, Pastor/Administrator

Deacon Antoine Kabbane, Associate

Saint Jacob Melkite Catholic Church is an Eastern Catholic Community of the Eparchy of Newton, headed by His Grace, Bishop Nicholas. Liturgical services are celebrated in English and Arabic in the Byzantine Rite. The Eparchy (Diocese) is a part of the Patriarchate of Antioch, headed by His Beatitude, Patriarch Joseph. "...and in Antioch the disciples were for the first time called Christians" (Acts 11:26). The Melkite Greek-Catholic Church professes the orthodox faith and maintains full communion with the See of Rome.

St. Jacob Mission Statement: To foster a Catholic and Godly renewal with worship through the awe-inspiring Liturgy of the Byzantine Rite and by safeguarding our Orthodox Faith and Tradition; in order to bring the message of the Living Lord to the faithful and seekers of truth.

Follow



Visit



Watch



Like



Follow

